

[s.d.] Publicité pour bandage herniaire

# Smith Manufacturing Company

MANUFACTURERS OF

Smith's Celebrated Silver Truss



ESTABLISHED 1893

549 KING STREET,

PRESTON,

ONTARIO

Dear Friend:--

Just recently we had the pleasure of sending you full information regarding our truss. We regret that you have not returned the questionnaire, which would enable us to make a study of your case and build a truss to conform to your body contour, exactly according to your measurements.

Our fifty years of experience in exclusive truss making and our constant research, have developed a truss of comfort and positive security. It is devoid of the troublesome devices on most trusses. There is no elastic to pull and cut the flesh, no unsanitary leg straps to bind and pull the truss down, no steel or iron to rust or break. There is no pressure on hips or back, and with the flexo pad, no irritation. It is sanitary, light and cool, and holds the hernia perfectly during the most violent exercise.

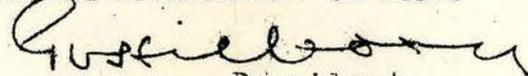
Besides fulfilling every requirement of those who need this help, it carries a five year guarantee against breakage, and will outwear any truss on the market. If the truss fails to hold your hernia, we rebate \$7.00 of the \$7.50 if a single, and \$11.00 of the \$12.00 if a double, if you advise us within two weeks after receiving the appliance.

Added satisfaction and protection easily justify the low purchase price, which, when spread over a period of years, brings the yearly cost of satisfaction to a remarkably low figure. Smith's Silver Truss is Canadian made, therefore, there is no duty to pay. Our reputation for fair and courteous dealing extends back to 1893, and we can prove our claims by stacks of testimonials from satisfied customers.

May we not hear from you at an early date, so that you may obtain the same relief and service which we have been able to render to many thousands of ruptured people?

Again thanking you, and assuring you of a personal interest in your case, we remain,

Yours very truly,  
SMITH MANUFACTURING COMPANY

  
President.

References:

We refer you to any bank in Preston, or Galt, Ont.

GVH/BL:



Recevez nos vœux de  
prompt retour.

J'ai fait ce sucre à la  
crème en passant à vous.  
J'aurais bien aimé à  
aller vous voir.

Laura et Henri.



S.d.



# Queen Hotel

J. P. CORKERY, Proprietor

FREDERICTON, N.B.  
CANADA

Samedi 5 hrs 1/2.



Cher Papa,  
Nous sommes rendus à la  
gare. Comme je n'ai pas d'encre je  
t'écris au crayon.

Nous venons d'en entendre  
une bonne. Nous cherchions un taxi  
sur la rue et il y en avait un qui  
était arrêté. Il attendait un homme  
qui était dans une maison. Le type  
du taxi lui demanda si ça faisait  
quelque chose s'il venait nous conduire  
à la gare, le type dit non. Il était  
un peu "jompette". Il embarque et  
me demande: "Is there any train at  
this hour." I said I am waiting

for the 7.20<sup>9</sup> train to Montreal.  
He says "I am from Montreal too"  
I said yes, what part of Montreal  
He says "Notre Dame de Grace. He  
ask me if I had any relations in  
Frederickton I said, I just came in  
here to see somebody. He said don't  
tell me you came to see Mayor  
Houde, I said do you know Mayor  
Houde He said "If I know Mayor  
Houde, sure I know him. Well  
I said I am his daughter and  
my mother is his wife. He said  
"That so, well I hope he will  
come out soon, I wish you all  
the luck in the world.



Je pensais voir tout de suite et  
pense de nous demander si vous  
venez voir le maire Houde. Il avait



# Queen Hotel

J. P. CORKERY, Proprietor

FREDERICTON, N.B.  
CANADA



-3-

L'air très enchanter de nous con-  
naître. C'est drôle il n'y a pas une  
place que les gens ne parlent pas  
de toi.

Tu excuseras mon écriture je t'écris  
sur mes genoux.

Nous attendons patiemment le  
train. Maman dit qu'elle n'a pas  
eu le temps de te parler de son jambon  
et de ses tartes. Parle lui en donc  
si tu peux sur ta prochaine lettre.  
Ça lui fait tellement plaisir quand  
c'est elle qui fait cuire quelque chose.  
Je t'embrasse encore une fois

Clair



Cher papa  
Je n'ai pas le temps  
de t'écrire car je passe mes  
journées à l'hôpital; espé-  
rant cela ne veut pas dire  
que je ne pense pas sou-  
vent à toi. Tout commence  
à bien aller; Jean les a com-  
mencé à marcher bien. Il  
se fait dire un beau bonjour  
et moi je t'envoie un  
beau bec. Ma mère

20 ANNÉES D'EXPÉRIENCE À VOTRE DISPOSITION

VIE  
GLACES

INCENDIE  
ACCIDENTS

AUTOMOBILE  
MALADIES

VOL  
ETC.

## REJECTION SLIP

(To be attached to P/W's letter when returning same to him.)

*An enclosure* —

~~This letter~~ cannot be forwarded for the reason underlined.

Cette lettre ne peut-être envoyée pour la raison soulignée.

Die Beförderung dieses Briefes ist wegen des unterstrichenen Grundes untersagt.

Questa lettera non è stata spedita per le sottolineate ragioni.

(a) The writing is difficult to read.

L'écriture n'est pas suffisamment lisible.

Die Schrift ist nicht klar und deutlich lesbar.

E troppo difficile da leggere.

(b) It exceeds the specified length.

Elle excède la longueur spécifiée.

Die genehmigte Länge ist überschritten.

Eccede la lunghezza specificata.

(c) The ~~passage underlined~~ enclosure contravenes regulations.

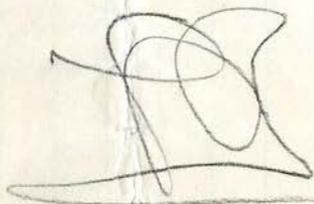
Le passage souligné va à l'encontre des règlements.

Die unterstrichenen Sätze sind vorschriftswidrig.

Il passaggio sottolineato va contro i regolamenti.

P. 694.

Mrs Claude and daughter  
will arrive in Camp  
around 4 o'clock.



Mon cher patron,

Je suis plus que jamais convaincu qu'il est grandement temps d'agir. Si vous demeurez trop longtemps interné sans aucune réaction contre vos oppresseurs, le public finira par croire que vous êtes démoralisé et désormais incapable des réactions si véhémentes qui ont caractérisé toute votre vie politique et qui ont créé autour de vous cette légende d'intrépidité que vous avez si bien méritée.

Tous vos actes depuis 1938 ont été une suite logique de protestations, de luttes, d'avertissements, de défis même.

Je me souviens de cette entête d'un journal anglais, au lendemain de votre déclaration: HOUDE DEFIES ALL CANADA.- Quelle belle admission de votre courage, de votre intrépidité.

Houde n'est jamais vaincu, pense avec raison le public, et c'est précisément au moment où il semble le plus abattu que nous le voyons rebondir le sabre au clair.

Mais, depuis trois ans déjà vous avez préféré l'attitude de résignation sileucienne, attitude sublime mais qui n'est pas la caractéristique du Camillien Houde que nous avons toujours connu et que nous avons acclamé.

Le peuple commence à désespérer mais il espère encore qu'un jour ou l'autre vous ferez un soubresaut d'indignation comme vous savez si bien en faire lorsque vous sentez que le moment est venu.

La population est faible, désunie, désemparée, abusée qu'elle fut toujours par des aventuriers perfides, elle n'ose remuer, ne se fie plus à personne, elle attend son maître pour le suivre. J'admets que vos conseils de 1940 n'ont pas été suivis. Votre protestation était sublime, votre geste grandiose, mais au moment même où vous l'accomplissiez, vous le premier citoyen de la métropole du pays, vous étiez arrêté sans mandat et détenu sans procès. Cet acte arbitraire du gouvernement marqua le début de l'ère de la terreur du chantage et des menaces. De plus, le chef étant parti, les lieutenants qui auraient dû mener la barque se sont ~~blottis sous terre~~ enfouis sous terre. Qui vouliez-vous qui dirige le peuple alors?.- De votre disparition naquit une foule de petits chefs aux idées diverses tentant chacun de prendre une partie de vos dépouilles, mais sans succès. Comme vous j'aurais aimé que les protestations du peuple fussent plus fréquentes et plus véhémentes; mais le peuple de lui même ne se mettra jamais en branle; il faut une organisation pour l'unir et le remuer; et vous aviez été abandonné et peut-être même trahi par vos apôtres. Ce ne fut peut-être pas pour le pire, car aucun d'entre eux ne possédait l'expérience et les connaissances voulues pour diriger votre affaire pendant votre absence.

Ce geste décisif que vous avez posé fut le plus grand de votre vie. L'avenir seule saura en mesurer la portée qui sera plus vaste que jamais vous n'auriez osé l'espérer. Il aura servi à réduire à néant toutes les accusations que vos adversaires pourront désormais lancer contre vous. Il a prouvé au public votre sincérité, votre désintéressement et vous apporte la confiance inébranlable et sans limite de la population. Et, permettez-moi de vous l'avouer, sans lui, il vous eût été très difficile d'arriver à de très grandes choses, à cause des diverses influences qui se seraient liguées contre vous pour tenter de vous amoindrir et de vous détruire si possible. Aujourd'hui toutes leurs tentatives ne pourront rien devant le bloc solide de l'opinion publique qui vous supportera et vous apportera une force contre laquelle rien ne pourra résister.

Mais son héros, le peuple le veut fort, brave, et il le veut combattif; il ne veut pas qu'il se laisse abattre un seul instant, il veut qu'aucune muraille ne puisse l'empêcher de protester contre l'injustice et la tyrannie. Il veut qu'il réclame ses droits. Il veut que son mépris pour l'opresseur se manifeste par des paroles, par des actes tangibles et non par le silence dédaigneux. Il veut aussi que son héros ne laisse à l'adversaire aucun argument infréputé pour justifier l'oppression. Voilà ce que le peuple attend de son héros; et ce héros c'est vous qui le représentez, monsieur Houde. Vous êtes le point de mire de toute la population qui attend avec impatience que vous brandissiez vos armes pour vous défendre. En politique, il vaut mieux prendre la figure énergique d'un héros intrépide que les traits sublimes d'un martyr.

Je comprends que vous puissiez considérer comme une humiliation toute démarche que vous tenteriez pour votre libération. Mais il ne faut pas envisager la chose de cette manière. Ce n'est pas une humiliation que de réclamer ses droits mais c'est une gloire et même un devoir pour tout homme public de le faire sans relâche. - Et même si humiliation il y avait dans un tel geste, cette humiliation, vous la consentiriez pour votre peuple qui l'attend de vous. Après tant de sacrifices consentis volontairement depuis trois ans, ce dernier geste serait le couronnement de votre preuve d'amour pour vos compatriotes. Le poste que vous occupez maintenant dans l'opinion publique est si élevé qu'il peut obliger de ces sacrifices de ces concessions d'amour propre indispensables au maintien de la haute estime dont vous êtes l'objet.

Je vous inclus avec cette lettre quelques passages de la vie de Lafontaine qui se rapportent assez bien aux circonstances qui entourent la vôtre. Puissiez-vous y trouver dans les paroles de ce grand patriote quelques exclamations qui pourraient vous inspirer, bien que je sache que vous n'êtes pas au dépourvu.

Je voudrais tant vous voir libre et à la tête d'un grand mouvement qui doit s'entreprendre bientôt dans la province que je me permets peut-être un peu trop de vous laisser voir tout le fond de ma pensée, sans flatterie mensongère mais avec la sincérité que pas un de vos adeptes n'a jamais su vous apporter.

Je suis comme toujours et plus que jamais votre dévoué serviteur qui vous admire.

Sincèrement vôtre,

L.C.

Lafontaine:

Soit qu'il s'agit de l'infortune des autres, soit qu'il protestât contre l'injustice dont il était lui-même l'objet, c'était toujours la même note courageuse et fière. Il ne suppliait pas, il réclamait; il n'invoquais jamais la pitié, mais uniquement le droit.

-----  
Incarcération de Lafontaine:

Lafontaine fut ainsi gardé au secret dans la prison de Montréal, malgré ses lettres aux autorités et ses défis de lui faire subir un procès régulier si l'on avait une accusation quelconque à porter contre lui.

Voici ce qu'écrivait de Colborne Lafontaine:

" Le chef de l'exécutif.... sait déjà ou doit déjà savoir que ma détention et celle d'un grand nombre d'autres dans cette prison sont illégales, immorales, injustifiables sous tous les rapports, et pour plusieurs d'entre nous, le fruit de la malice de la haine et de la vengeance et qu'elles ont eu lieu dans le but d'opérer notre ruine et celle de nos familles. .... Je persiste dans le contenu de ma lettre du trois courant adressée à Son Excellence, sir John Colborne, et dans laquelle je lui demande solennellement mon procès ou ma liberté pleine et entière."

-----  
Lettre de Lafontaine à Sir John Colborne.

Prison de Montréal, le 3 décembre 1938.

A son Excellence.....

.....

Sir,

Dans les siècle ou le droit, la justice étaient des mots pour ainsi dire inconnus aux peuples, la tyrannie quelquefois, avait au moins des bornes. Ici, au contraire, elle semble devoir durer aussi longtemps que la malice, la haine, la vengeance existeront dans le coeur de l'homme.

Voilà demain, un mois que j'ai été, sous votre administration et par vos employés, traîné de force dans cette prison, avec plusieurs de mes concitoyens que vous savez également innocents. Nous sommes détenus au secret sans avoir la liberté de communiquer avec nos familles, ni avec qui que ce soit.

Sous un gouvernement si vanté, la plupart d'entre nous ont été emprisonnés comme des animaux errants dans les rues. C'est le résultat de la carte blanche donnée au premier venu d'arrêter qui bon lui semblait.

L'immoralité qui caractérise cette violation de tout ce qu'il y a de plus sacré, la liberté personnelle du citoyen, n'était comptée pour rien par les subalternes du pouvoir, voire même s'ils n'y trouvaient pas un sujet de satisfaction.

Arrêté illégalement le 4 novembre, je suis détenu dans cette prison plus illégalement encore. Par respect pour votre situation, je dois supposer qu'il existe contre moi quelque accusation peut-être formulée après coup, n'importe. L'accusation de haute trahison est à l'ordre du jour. Ce sera sans doute celle-là. Eh! bien, je demande solennellement à Votre Excellence mon procès devant les tribunaux constitutionnels et légaux de mon pays. Je le demande comme un droit, car je crois qu'il en existe encore dans les lois écrites. Si je pouvais m'abaisser jusqu'à demander une faveur, encore comme telle, je solliciterais mon procès.

Un gouvernement qui a tant de moyens à sa disposition ne doit pas hésiter à justifier l'oppression dont ses employés prennent plaisir à accabler un simple individu, seul, isolé, sans force, si ce n'est celle de sa pensée et de sa conscience que, Dieu merci! le pouvoir ne réussira jamais à enchaîner, quoique la force physique puisse tenir son corps renfermé sous les verrous.....

.....  
Si Votre Excellence me refuse mon procès ou ma liberté, et persiste à autoriser la continuation de notre emprisonnement, à vous Sir, je serai forcé d'attribuer la ruine totale qui me menace moi et ma famille, la tyrannie pratiquée envers ma personne et la privation de ma liberté qui m'est encore plus chère. Cette liberté je ne veux pas l'obtenir sans solliciter mon procès. La force physique m'a traîné dans ce lieu; mais que peut-elle, d'une manière durable, contre la force morale de l'innocence, en présence de ce tribunal qui fait tôt ou tard une égale justice et des gouvernants et des gouvernés.

J'ai l'honneur d'être.....

Votre très humble serviteur.

SOUSCRIPTION POUR PARER A L'INQUIETUDE DE M. CAMILLIEN HOUDE  
AU SUJET DE L'ETAT PECUNIAIRE DE SA FAMILLE.

Chers amis,

A cet appel lancé par un groupe d'amis de Camillien Houde, les patriotes sincères et les coeurs généreux répondront sans doute avec enthousiasme, après avoir pris connaissance de la situation telle qu'elle se présente.

Il y aura bientôt dix-huit mois que l'ex-maire de Montréal est détenu dans un camp d'internement par les autorités du pays. Madame Houde est parvenue, pendant un certain temps, à faire face avec courage et fermeté aux obligations. Mais depuis plusieurs semaines déjà ses ressources sont totalement épuisées. Le gouvernement provincial, malgré de nombreux précédents contraires, ne verse à la famille du député de Sainte-Marie aucune indemnité depuis sa détention, - croyant sans doute parvenir, en jetant sa famille dans l'adversité, à déprimer le moral de celui que rien ne peut abattre.

Donc, pas d'indemnité de député et aucun autre revenu que le minime salaire de l'une des jeunes filles. Par ailleurs, une propriété grevée qu'il faut leur conserver à tout prix, des assurances à maintenir en force, des taxes passées dues, plusieurs autres obligations, des menaces continuelles de poursuites, des intrigues et des persécutions de toutes sortes et la conspiration du silence et du chuchotement de certains prétendus amis qui ne sont en réalité que des égoïstes intéressés à leur perte.

Monsieur Camillien Houde, à l'instar de bien d'autres, après plusieurs années de vie politique, ne jouit pas de la fortune. D'abord, dans la vie privée, la réputation de générosité de M. Houde et de sa famille n'est pas à faire; leur bourse fut toujours déliée devant la misère et les malheurs d'autrui.

Il est vrai que Camillien Houde fut longtemps l'astre le plus étincelant du firmament politique, mais il avait acquis son lustre et sa gloire au prix des plus grands sacrifices. Il a choisi de prendre sur ses larges épaules le fardeau lourd mais glorieux de la défense des droits du peuple contre les accapareurs de tout acabit et de toute nuance politique. Frappant à droite, frappant à gauche, et tantôt des deux côtés à la fois, Camillien Houde, par cette indignation toute chrétienne, s'est attiré la haine et la persécution des puissants. Maintes fois il entreprit des luttes électorales mémorables, avec ses propres deniers, aidant même financièrement ses candidats, contre les forces liguées de tous les partis politiques, de la haute finance, de la presse servile et de tous les impérialistes affolés.

Oui Camillien Houde a brillé et brille encore plus que jamais de son lointain exil. Il n'est pas étincelant d'or et d'argent, mais de son esprit et de son coeur se dégage un rayon d'espérance qui remplit les coeurs de ses compatriotes. N'oublions pas qu'au dessus de la victoire, plus haut que le succès, plus haut que la gloire même, il y a quelque chose: c'est le sacrifice. Camillien Houde a choisi la voie qui l'a conduit à ces sommets sublimes; il a accepté toutes les formes de la lutte, toutes les formes de l'épreuve, la calomnie, les persécutions, les longs mois d'exil, sacrifiant sa liberté et le bien-être de sa famille pour le triomphe de la vérité et de la justice.

Quand un homme est chevaleresque à ce point, on ne le laisse pas mourir d'inquiétude quant au sort de son épouse et de ses enfants bien-aimés.

DONNONS DONC DE GRAND COEUR, - Nous ne pourrons jamais rendre à cet homme et à sa famille la minime partie de ce qu'ils nous ont prodigué, mais nous parviendrons au moins à jeter dans le coeur d'un illustre proscrit le baume rafraîchissant de la reconnaissance et de la gratitude.

LE COMITE  
4455 Saint-Hubert, Montréal. Téléphone: CHerrier 9001

N.B. - Madame Houde accusera personnellement réception de toute souscription. Elle adressera en même temps aux généreux donateurs la photographie d'un croquis original de Camillien Houde au camp d'internement.

Par suite de cette lettre Lafontaine se voit forcé de subir l'interrogatoire de la part de quatre commissaires choisis par le gouverneur pour examiner la nature des charges portées contre lui.

Voici comment Lafontaine se tire d'affaires:

M. Fisher interroge Lafontaine: (Fisher F.) (Lafontaine L.)

F.- Avez-vous préparé par écrit vos réponses à cet examen ?

L.- D'abord je veux savoir pourquoi vous m'avez fait venir ici.

Buchanan - Nous ne le savons pas.

L.- Et moi encore moins.

F.- Vous êtes appelé à faire votre déclaration.

L.- Sur quoi et sur quels faits ?

F.- Nous voulons avoir votre déclaration sur les événements récents.

L.- Dans ce cas, je dois vous demander si c'est comme témoin, délateur ou accusé que vous entendez m'interroger.

F.- C'est comme accusé.

L.- Dans ce cas veuillez me dire de quoi je suis accusé et par qui je l'ai été.

F.- Je n'en sais rien

Buchanan.- Ni moi non plus; cependant il paraît par les livres que vous êtes ici sur soupçon de trahison.

L.- Par quels livres, s'il vous plaît ? et par qui cette accusation est-elle portée ?

Buchanan.- Oh ! il n'y a rien. Il n'y a pas d'affidavit contre aucun de vous et nous n'avons aucun document pour le montrer.

L.- C'est bien, messieurs. Je prends note de la déclaration de vous venez de faire qu'il n'y a ni accusation ni aucun affidavit contre nous.

Puis, voici ma réponse à l'examen que vous prétendez me faire subir.

AA.Buchanan Ecr., Di.Fisher, Ecr.  
John Bleakley, Ecr. and G. Weeks Ecr.,  
..... etc....

Messieurs,

En réponse à votre prétention de m'interroger, je vous déclare qu'il m'est impossible de concevoir en vertu de quelle autorité légale vous assumez cette prétention. Il serait absurde de penser que vous me forcez à venir comme témoin devant vous. Trainé de force dans cette prison le quatre novembre dernier, ce ne peut être que comme prisonnier, et par conséquent comme accusé, que vous voulez sans doute essayer de m'interroger. Dans ce cas, mon opinion est qu'un des objets réels de ~~votre~~ votre prétendue enquête est de m'exposer, moi et les autres prisonniers amenés ~~ici~~ devant vous, à nous incriminer. ( Nous pourrions ajouter aujourd'hui: à nous parjurer ). C'est fouler aux pieds tout ce que les lois anglaises, la justice, la morale, ont de plus sacré.

Le Chef de l'Exécutif dont vous agissez sans doute comme subdélégués, quoiqu'illégalement, sait déjà ou doit savoir déjà que ma détention et celle d'un grand nombre d'autres dans cette prison, sont illégales, immorales, injustifiables sous tous les rapports, et, pour plusieurs d'entre nous, le fruit de la malice, de la haine et de la vengeance, et qu'elles ont eu lieu dans la vue d'opérer notre ruine et celle de nos familles. Votre prétendue enquête n'a été avisée que comme un piège tendu à l'innocence des prisonniers, et ce qu'entr'autres elle a aussi pour objet d'essayer à pallier après coup, l'emprisonnement tyrannique et illégal d'une foule de citoyens auxquels le gouvernement n'a encore pu et ne peut encore rien imputer, nonobstant tous les moyens à sa disposition. Je persiste dans le contenu de ma lettre du trois ~~septembre~~ du courant, adressée à Son Excellence Sir John Colborne, et dans laquelle je lui demande solennellement mon procès ou ma liberté pleine et entière.

Pour les raisons ci-dessus je refuse de reconnaître et nie les pouvoirs ou la juridiction que vous prétendez exercer de la part de l'Exécutif.

Prison de Montréal, ce 10 décembre 1838.

L.H.Lafontaine.

N.B.- Trois jours après la rédaction de cette lettre, Lafontaine était en liberté.

SOUSCRIPTION POUR PARER A L'INQUIETUDE DE M. CAMILLIEN HOUDE  
AU SUJET DE L'ETAT PECUNIAIRE DE SA FAMILLE.

Chers amis,

A cet appel lancé par un groupe d'amis de Camillien Houde, les patriotes sinceres et les coeurs généreux répondront sans doute avec enthousiasme, après avoir pris connaissance de la situation telle qu'elle se présente.

Il y aura bientôt dix-huit mois que l'ex-maire de Montréal est détenu dans un camp d'internement par les autorités du pays. Madame Houde est parvenue, pendant un certain temps, à faire face avec courage et fermeté aux obligations. Mais depuis plusieurs semaines déjà ses ressources sont totalement épuisées. Le gouvernement provincial, malgré de nombreux précédents contraires, ne verse à la famille du député de Sainte-Marie aucune indemnité depuis sa détention, croyant sans doute parvenir, en jetant sa famille dans l'adversité, à déprimer le moral de celui que rien ne peut abattre.

Donc, pas d'indemnité de député et aucun autre revenu que le minime salaire de l'une des jeunes filles. Par ailleurs, une propriété grevée qu'il faut leur conserver à tout prix, des assurances à maintenir en force, des taxes passées dues, plusieurs autres obligations, des menaces continuelles de poursuites, des intrigues et des persécutions de toutes sortes et la conspiration du silence et du chuchotement de certains prétendus amis qui ne sont en réalité que des égoïstes intéressés à leur perte.

Monsieur Camillien Houde, à l'instar de bien d'autres, après plusieurs années de vie politique, ne jouit pas de la fortune. D'abord, dans la vie privée, la réputation de générosité de M. Houde et de sa famille n'est pas à faire; leur bourse fut toujours déliée devant la misère et les malheurs d'autrui.

Il est vrai que Camillien Houde fut longtemps l'astre le plus étincelant du firmament politique, mais il avait acquis son lustre et sa gloire au prix des plus grands sacrifices. Il a choisi de prendre sur ses larges épaules le fardeau lourd mais glorieux de la défense des droits du peuple contre les accapareurs de tout acabit et de toute nuance politique. Frappant à droite, frappant à gauche, et tantôt des deux côtés à la fois, Camillien Houde, par cette indignation toute chrétienne, s'est attiré la haine et la persécution des puissants. Maintes fois il entreprit des luttes électorales mémorables, avec ses propres deniers, aidant même financièrement ses candidats, contre les forces liguées de tous les partis politiques, de la haute finance, de la presse servile et de tous les impérialistes affolés.

Oui Camillien Houde a brillé et brille encore plus que jamais de son lointain exil. Il n'est pas étincelant d'or et d'argent, mais de son esprit et de son coeur se dégage un rayon d'espérance qui remplit les coeurs de ses compatriotes. N'oublions pas qu'au dessus de la victoire, plus haut que le succès, plus haut que la gloire même, il y a quelque chose: c'est le sacrifice. Camillien Houde a choisi la voie qui l'a conduit à ces sommets sublimes; il a accepté toutes les formes de la lutte, toutes les formes de l'épreuve, la calomnie, les persécutions, les longs mois d'exil, sacrifiant sa liberté et le bien-être de sa famille pour le triomphe de la vérité et de la justice.

Quand un homme est chevé jusqu'au point, on ne le laisse pas mourir d'inquiétude quant au sort de son épouse et de ses enfants bien-aimés.

DONNONS DONC DE GRAND COEUR. - Nous ne pourrons jamais rendre à cet homme et à sa famille la minime partie de ce qu'ils nous ont prodigué, mais nous parviendrons au moins à jeter dans le coeur d'un illustre proscrit le baume rafraîchissant de la reconnaissance et de la gratitude.

LE COMITE

4455 Saint-Hubert, Montréal.

Téléphone: CHerrier 9001

N.B. - Madame Houde accusera personnellement réception de toute souscription. Elle adressera en même temps aux généreux donateurs la photographie d'un croquis original de Camillien Houde au camp d'internement.



CAMILLIEN HOUDE  
4455, RUE SAINT-HUBERT  
MONTRÉAL

Samedi 6 1/2 hrs.

Bonsoir mon beau gaga.

Je viens te dire ici quelques mots. Maman est partie pour l'école. J'ai joué avec ma tante Mignonne, elle bouffe la soupe doit revenir que vers 5 hrs. Martha + J. Louis sont allés aux rues, la jeune Lucote + moi je suis bien sage à la maison car j'avais un commencement de rhume, ça va beaucoup mieux ce soir, je me suis couché tout à 9 hrs midi + j'ai fait une bonne nuit.

Le soir les amis reviennent de leur tour, ça va très bien, + ils sont tous de très bonne humeur.

Tel que je te l'ai annoncé hier. M. Desjardins a laissé la politique + dans les jours d'aujourd'hui, on a annoncé ce sera nominatif aux départements des fermes, comme assistant de fermiers à 3,000 par année.

Dans ta prochaine lettre, j'aimerais que tu ne laisses savoir si on peut te parler de ton élection, car j'aurais plusieurs choses à jaser, mais j'attends tes ordres.

CAMILLIEN HOUDE

4455, RUE SAINT-HUBERT

MONTREAL

Si tu voyais maman dans ses pape-  
rasses. Elle ne se fasse pas un ma-  
tin sans qu'on reçoive dans la malle  
des journaux ou des dictonnaires de  
journaux qui viennent de l'étranger les coins  
de la province, + maman les collectionne  
se l'écrit. Tu vas avoir de quoi lire pen-  
dant un mois au moins. Je te dis qu'elle  
est femme d'affaires. Quis le ou non  
maman n'a pas été en ville ou mis  
les pieds dans un magasin de mes  
le mois d'août. On voudrait au moins  
qu'elle s'achète un chapeau neuf, mais  
je crains bien d'être obligée de le faire pour  
elle, car elle se lève assy bien  
comme ça.



Marthe + J. Laine s'en retournent lundi.  
Il est tout à fait remis.

La compagnie Bourgie voulait action-  
ner madame Bray car elle n'a pas  
donné un seul sou, mais je sais qu'elle  
en est incapable en ce moment. J'en  
avais entendu parler un peu + je savais  
qu'ils avaient donné la cause à Alban.  
Il fallait qu'elle vende une maison  
sur laquelle la compagnie d'adminis

CAMILLIEN HOUDE

4455, RUE SAINT-HUBERT

MONTRÉAL

traction a un privilege de 22000. Alors  
 quand j'ai vu ça, j'ai appelé Roméo + je  
 leur ai dit comment elle était malchanceuse  
 car Gaétan se fait opérer ces jours-ci  
 pour une hernie, elle a même été à  
 l'hôpital etc etc. Tu comprends si Roméo  
 a trouvé ce diable, il dit "tu es bien sûr."  
 puis la même. Le lendemain soir  
 j'ai rencontré Mathurin + je lui ai  
 raconté la même chanson, mais comme  
 lui disait: si la compagnie Bourgie  
 force à vendre la propriété, c'est tant  
 mieux pour la C. d'Administration, car  
 ils n'auront que les frais de 700 à  
 payer au lieu d'avoir les frais de 22,000  
 qui seraient les leurs si il vendait  
 eux-même, mais il m'a dit je ne  
 sais pas si ils reculeront car depuis  
 deux jours je n'en ai pas entendu  
 parler. Je ne sais pas si c'est mon  
 intervention, mais ça m'en a tout  
 l'air. Tu t'imagines si j'en suis  
 fier, d'autant plus que ce n'est jamais  
 arrivé encore qu'une compagnie fumi-  
 raire fasse rendre une propriété pour  
 se payer. Je crois que tout est pour le  
 mieux



CAMILLIEN HOUDE  
4455, RUE SAINT-HUBERT

MONTRÉAL

Mme Beulotte travaille actuellement au  
salaire de \$5.00 par jour + dimanche il  
a reçu \$13.00 pour sa journée. Je suis  
bien contente pour Mme Beulotte, car  
ça va l'aider à se remettre sur pied.  
ça fait tellement longtemps que son mari ne  
travaille pas.

Je t'envoie ton autre camisole que  
j'ai reçue ce matin, tu la recevras  
probablement mardi.

Je crois que je vais maintenant  
me saucer & te dire un beau bonjour  
de la part de tous.

Je t'écirai encore demain.

Bonne nuit

Madelon



Bonsoir mon beau papa, j'espère que tu  
es bien, nous pensons à toi tout le jour.  
Je t'écirai bientôt. Clairette

[automne 1942 ?]

Archives de la Ville de Montréal



ASSEMBLEE LEGISLATIVE

cher papa.

Ouf! Robert dort, ce n'est pas qu'il me donne beaucoup de trouble, mais il aime la rom jagne et il faut que je lui parle. Je suis chez maman (encore). Jan. Louis ne vient pas souper car il va se baigner à la Palestre Nationale avec les "boys" du bureau. Je suis donc venue souper à la maison (il n'y a rien comme la cuisine de maman tu sais). Crois-le crois. Le pas il s'éveille et maman l'amène jus tement dans la salle à manger de crainte qu'il s'ennuie. Je crois que je vais es faire mes visites car elles me le gabent terriblement. En ce moment, il a toute la main dans la bouche (du moins il essaie) et roule comme un petit pigeon. Tu m'as pas dit si j'avais vieilli et si j'avais l'air d'une mère de famille. Je prends mon rôle au sérieux et je n'aime pas qu'on m'appelle mademoiselle. Nous n'allons pas à la rom jagne cette année. Tant qu'à moi je suis contente car je n'aime pas la rom jagne mais je regrette le bon air four "poysonne" hautibus nous en faisons car l'arrêt est juste à notre porte. Je suis certaine que si les premiers de la compagnie connaissent Robert ils changeraient l'arrêt.

Réal Denis vient d'appeler pour savoir si c'était vrai que tu étais parti. Le bruit court partout en ville.

Samedi dernier, je suis allée à un mariage à titre de la femme  
du photographe. C'était un ami de Jean Louis, André Pratte  
de Longueuil, avec une demoiselle Maxime de Montréal. J'y  
ai rencontré M. Lamare qui me prie de te saluer et de  
te rappeler son amitié, et Messieurs Lafrenière de Longueuil  
qui me disent avoir fait du conservatoire Hasalle avec  
toi. Je croyais connaître personne au mariage et je devrais  
que j'étais tombée dans un nid d'amis. La plupart prétend  
dait m'avoir bercée quand j'étais bébé. C'est fort plaisant car  
j'étais très jeune quand nous demeurions à Longueuil.  
Je ne sais pas quand j'aurai le plaisir d'aller te faire une  
autre visite mais j'espère que ce sera bientôt. Tu comprends, mon  
fils vieillit et commence à être sauvage. Je le laisse difficilement  
maintenant. Si tu n'étais pas si loin je te l'amènerais  
car il languit pour te connaître.

Il faut que je me presse car il pleure et maman est  
occupée. Je t'envoie un baiser.

Bonjour

Marthe.

P.S. Excuse si je ne t'écris pas souvent car ce n'est pas le  
goût qui manque mais le temps.

Mon Cher Amour,  
Mon Beau Trésor.-



Aujourd'hui une boîte de fruits et des beaux morceaux de dinde te seront expédiés par le train de 7½ hrs. J'espère que tu auras toutes ces bonnes choses en temps afin de te régaler avec les plus abondants.

As tu vu le portrait de Lucien dans la Presse, il a cette question bien à coeur.

J'ai hâte à la fin de la semaine pour savoir ce que l'on veut à Bytown. Si rien n'est changé, nous continuerons nos luttes.

Amour, si tu n'es pas avec nous à Noël, nous souperons avec la famille Thouin et Martho et Jean Louis et nous n'oublierons pas notre petit Robert.

Mes souhaits, mon Bel Amour c'est que notre amour que nous avons l'un pour l'autre ne diminue jamais et que le bonheur règne au milieu de notre belle et chère famille.

Bon Noël à tous,

A toi mon Trésor, des  
beaux jours et je dépose  
sur tes belles lèvres  
des baisers d'amour.  
Heureux Noël.

A bientôt.

Ton Georges.

Amour.

Il est 3 hrs et je viens de finir  
de préparer le tout. Cela  
part de la maison vers les 4 hrs. —  
Je pars pour aller chercher  
les cadeaux à Marcel les  
enfants ne peuvent aller  
faire les achats, le temps  
est trop court pour elles.

A Bientôt

mon trésor.

Georges qui  
t'embrasse fort fort.

Menu  
Jus de Tomate —  
Dinde - Purée  
Celeri  
Salade + Tomates  
Raisins  
Noix. —

Bon appétit  
mon bel amour.

Tout à Toi

Ton Georges.

9 juin ?

Mardi 9 juin



Midi + 1/2

Mon beau papa

J'ai oublié ma plume à la maison + je profite de mon heure de dîner pour t'écrire, alors j'espère que tu m'excuseras. Maman vient de me lire la lettre écrite dimanche, nous avons bien ri que tu n'aimais pas plus que d'habitude mais nous avons décidé de faire des démarches pour obtenir 1 heure ou deux car ça n'a pas de ton sens, on ne peut discuter de rien.

Même parons si on doit s'adresser au Commandant ou au Ministre de la Justice. Comme maman te l'a conseillé parler en au Commandant + laisser nous le passer aussi vite que possible. Tu m'as laissé changer, il ne faut pas être surpris. Je n'avais pas eu le temps de me coucher. Vaillancourt est venue Dubé, Louise est arrivée avec son bébé, il a fallu préparer les sandwiches + le café, etc + de plus je ne puis me fier un seul instant sur J. Paul pour conduire. Tu sais il y a 262 milles de Montréal ce qui fait 524 dans une seule journée + la pluie en plus, mais une bonne nuit de sommeil à tout repaire.

J'essaie d'arranger les choses pour faire un bon voyage. Je tranquille le 1<sup>er</sup> juillet, seulement Maman moi-même être content.

tu as vu  Maurice + Claire, tu sais qu'elles sont bien.

Vaillancourt a appelé dimanche, il a dit qu'il avait mailé une quinzaine de C. Fourn à Ottawa + je ne sais pas ce qu'il avait voulu dire mais il a dit qu'il devrait avoir 2 discours importants à Ottawa cette semaine. Jacques C. a appelé hier. Il a subi une opération mineure vendredi + il doit partir de l'hôpital mercredi. Il avait hâte d'avoir de tes nouvelles.

Smith de Justice a de bonnes intentions mais il est nationaliste autr. Je ne crois pas que toutes ses idées soient bonnes comme celle au il parle de faire diriger un parti par un homme qui ne peut même pas se présenter à cause de son costume. Je n'ai pas beaucoup de temps pour le causer de lui, mais je vais rassembler mes idées + je t'écrirai longuement.  
demain

Un bon gros bec + à bientôt

fore

Madelon

P.S. J'appelle à l'instant même pour les sacs

1

2

1943

ves de la Ville de Montréal



CAMILLIEN HOUDE  
4455, RUE SAINT-HUBERT  
MONTRÉAL

Mardi-1943-11hrsp.m.

- / 6 -

Mon cher Amour:

Comment vas-tu? As-tu du nouveau,? As-tu reçu plusieurs lettres de moi? Ce soir le père Ledoux et son ami Ben sont venus passer la veiller, nous avons causé du bloc qui a l'air a prendre et faire des assemblées de plus en plus, tu comprends ilsprononcent ton nom quelquefois suivant le besoin. Le père dit que tu devrais faire un pas afin de ne pas laiss r toujours répèter que tu n'as rien demandé. Ca c'est ton affaire, mais songes y afin d'y voir à temps.

Le père Ledoux reviens de retaite fermée là ou tu allais il y a des années et en attendant son fils qui devait aller le chercher en auto, il causait avec le père prêchneur alos il disait que pour lui les deux partis étaient fini et que c'était le bloc populaire et le père Ledoux de dire et Houde, ah certainement avec le bloc populaire tout serait très bienx. C'est ce que bien des gens pensent, mais il y a d'autres qui ne peuvent les sentirx comme Ro.. par exemple et ses amis, bien des gens disent ils ne sera pas avec le bloc, trop d'avocats.

Enfin mon Noiron, en temps et lieu, nous verrons que faire avec ces gens et nous aurons peut-être une con vention comme celle déjà eu, à l'unanimité, nous aurons des gens qui la Préparerons efficacement.

Comme il est tard et que je suis fatiguée je vais te dire un beau bonsoir et je t'écrirai demain, ben et l'ami ledoux vont voir aux choses palpables et je te donnerai des nouvelles.

Bonsoir mon Amour et à bientôt.  
Ton Georgeons.

Le garçon de M Latrémouille Eddy est mort subitement, le coeur malade.  
Nous irons demain soir, il est chez les Bourgie. C'est le parrain de Claire.

*Ton Georgeons*

*3ème lettre a partir  
de samedi.  
Georgeons*

12 juillet ?

*Las trabe  
D'aller le  
casser.  
L'orgueil*

CAMILLIEN HOUDE

4455, RUE SAINT-HUBERT

MONTRÉAL



Dimanche-12-juillet.

Beau et frais.

3 hrs-p.m.-

Mon Trésor:-

Comment es-tu, tu es toujours courageux et nous sommes de ce temps-ci obligés de prendre notre courage à deux mains, surtout lorsque l'on voit la politique se noircir tous les jours, on entend des singuliers revirements au sujet de certaines personnes, sujettes aux malices de la loi de la défense du Canada.

On m'appelle depuis une semaine, pour me demander ce que je pense de toutes les injustices criantes, je dis attendons, qui sait si le temps n'est pas arrivé où l'esprit du public est très préoccupé par des étranges idées d'interpréter la loi, d'une manière pour un, d'une autre manière dans une province et ainsi de suite...

Quoique soient les revenants, aucune chose doit être dite à la légère, aucun engagement pris sans consulter, en désespoir de cause on fait de ce temps-ci bien des pas et des démarches, je te causerai de toutes ces choses à mon prochain voyage.

Ta liberté elle t'es due et sans plus de commentaire. Personne ne peut arriver et dire, il faudra bien faire ceci, faire cela, ta liberté tu l'as et personne n'a le droit de te dicter une ligne de conduite, l'état d'énervement par les injustices commises ne te permet pas à toi de souffrir une ligne de conduite de qui que ce soit, si eux se sont suicidé politiquement, laissons les culbuter, ces gens sont dans une série de revers et l'issue fatale qui se terminera à leur désavantage et à l'avantage de notre héros, de notre prévoyant.

Amour, j'espère que tu as suivi d'un oeil très défavorable les prétextes donnés pour la disparition de certaine cause, ces gens pourtant si avisés, habitués à calculer où peuvent conduire certains gestes et faits, ne devons-nous pas être étonnés de voir qu'ils ont agis sans ne rien considérer, pourtant ils peuvent craindre l'opinion publique, qui est aujourd'hui très éclairée, il est dangereux qu'un de ces jours, elle éprouve de ces brusques revirements, elle est faitguée de ces injustices du côté du droit.

Mais ces gens sont tellement poussé par l'amour du pouvoir, l'amour des honneurs, ils portent des noms d'honorable et après ils se fichent, c'est un milieu où les convoitises sont ardentes, les appétits sans limites, les scrupule rares.

Amour prépare des notes à propos de ta liberté et moi aussi et bientôt, nous y verrons, le temps doit être arrivé de parler. Le secrétaire d'Etat ne repond pas vite aux lettres, surtout celles que le ministre de la justice est supposé lui avoir remis, mais j'attends, il sera toujours temps, nous ne sommes pas pressés, et nous l'avons prouvé, mais tous attendent maintenant de l'action à ton égard.

*Slip, Look, Listen - Tom Georgeoud*

15 juin ?

de la Ville de Montréal



Monsieur CAMILLIEN HOUDE,  
MP.P.  
Camp d'internement 70  
Frédéricton. N. B.



ASSEMBLEE LEGISLATIVE

CAMILLIEN HOUDE

4455, rue St-Hubert,

Montréal.

Mardi 15 juin,  
Pluie abondante ce ma-  
tin. 2 hrs p.m.

Mon Cher Noiron.

Comme tu dois le savoir nous volerons vers Frédé-  
ricton vendredi, nous serons avec toi dimanche après-midi. La permis-  
sion nous a été accordé par le commandant.

Le Congrès de Tim fait parler de lui, si on ne  
permet pas d'assemblées on a su trouver un autre moyen de se rassem-  
bler et ce matin tous parlent de cela. Si l'on permet à M Tim et a ses  
acolytes de poursuivre leurs activités, nous assisterons là à une vio-  
lation flagrante d'une loi fédérale. Et nous connaissons des gens qui  
sont dans les camps de concentration pour des offenses beaucoup moins  
graves.

Oui le ministre fait parler de lui, sa réputation  
est en baisse. Il est permis de parler du ministre ça ce n'est pas de  
la guerre. Ca va aller de plus en plus mal avec toutes les injustices  
de ce ministre.

Mon Noiron un beau bonjour,

a Dimanche.

Ton Georgeons.



26 septembre ?

Archives de la Ville de Montréal

Samedi, le 26 septembre

Cher papa.



Ouf! me v'la en fin.  
Mon j'lit gars dort. Tu pourrais  
dire le soir sans t'ôt assis dans le  
salon par terre sur une couverture.  
avec tous les papiers déchirés et  
les jouets brisés autour de lui.  
Pour moi, j'ai donné un cham-  
pion boxer au monde des p'fards  
quand j'ai mis cet enfant au  
monde. Je suis allée chez le méde-  
cin hier pour sa visite mensuelle  
et il l'a soigné très bien. Il pèse  
20 livres et mange de tout, sauf  
de la viande. Quand je dis qu'il  
mange, je veux dire toute sa per-  
sonne. Mange c'est à dire ses  
mains, son visage, ses cheveux.  
Après un repas aux fèves c'est  
un bébé nègre que j'ai; après une

2

visite chez maïman, il est en bi-  
bi rouge (le rouge à livres de grand  
maman et des santes). La grâce  
d'état que les mères ont, si elles  
surtout à l'heure des repas.

Comment as-tu trouvé les  
forçats? Est-ce un Howard ou  
un Standfield? Tout le monde  
est bien ici et de bonne humeur  
bientôt après midi, Jean va jouer  
au "bowling" avec les "gars" du  
bureau. Il paraît qu'il est un as  
(sa version).

J'ai collectionné quelques  
histoires pour toi, les voici:  
Un type était assis dans le  
beamer et fumait à son aise.  
Le conducteur - Hé l'ami, vous  
n'avez pas le droit de fumer.  
Le type - Pourquoi?

10 juillet ?

Archives de la Ville de Montréal



**CLARKE**  
Steamship  
Co-Limited

Lundi 10 juillet  
10<sup>h</sup> 1/2 he. a. m.

Mon cher papa.

A fait une petite carte envoyée à maman c'est la dernière lettre que j'écris.

Je fais un voyage merveilleux, la température est idéale. Tu comprends ça n'a pas mis grand temps à partir qui j'étais et c'est dans les voyages comme ça que je deviens de plus en plus orgueilleuse du nom que je porte; si tu pourrais savoir quelles délicatesses & quel respect les gens ont pour moi; la femme d'un des premiers de la Compagnie Justice North Shore était sur le bateau avec sa fille à chaque endroit elle me faisait à tout le monde, j'ai connu des Docteurs des Maîtres de Cure, c'est beau après 20 ans dans la Politique d'avoir un nom comme le nôtre & si populaire.

Le voyage, c'est une belle expérience c'est tellement différent de tous ceux

que j'ai fait jusqu'ici. Les officiers  
du bateau ont tout fait pour nous déci-  
der à continuer le voyage avec eux mais  
réellement nous étions attendues aux  
Sept îles.

Ici c'est le grand calme la  
Plage est toute en sable sur 5 à 6 milles  
de long & nous faisons la grande sieste.  
Il est impossible d'ici de téléphoner à  
Montréal car autrement je t'aurais fait  
car je suis bien anxieuse d'avoir de tes  
nouvelles. Espérons qu'elles sont enveua-  
gantes.

Je vais t'écrire le bonjour & à  
bientôt

Love

Madison.

Presommes  
de  
Guerra



Monsieur Lamelleur Houde

Entièrement Camp 70

Triductor

M.B.

**CLARKE**  
*Steamship*  
*Co-Limited*

WEST INDIES CRUISES

21

?

1944

Mercredi 21 - 1944  
8 hrs p.m.



Amour.

Un tout-petit mot. Je viens de téléphoner  
à M. Lacombe, il dit, ça ne va pas mal, je lui ai dit  
si on ne veut pas le sortir je vais agir de mon  
côté il dit non non, ça va pas mal du tout, alors  
attendons encore à au début de la semaine je  
ferai ce que je pense. -

Tous les journaux ont relaté l'affaire  
de l'assemblée de Québec, La Presse a bien fait  
cela !!! Le Devoir en parlait, le Canada  
La Esquive. La marche. La poussée est telle -  
ment forte qu'il va falloir que en fait - bien  
on écoute le peuple, comme je te le disais  
la colère se mêle à l'enthousiasme.

Jusqu'à Casgrain n'aurait pas du parler  
après les C.C.T. cela mêle les cartes. Je crois  
qu'un Casgrain a été en dehors de l'organisateur  
des C.C.T. je ne sais si ce n'est pas lui et pour  
faire tout il aurait monté sur la tribune.

Rien de plus nouveau, les enfants, Marthe  
Jean Le, Jean Guy, Loco tous à souper, ici rien  
ne change, la maison à tout le monde.

Au - revoir Amour

Prepare les discours, ne te chagrine pas  
si je te dis cela certain, il faut y penser. Au revoir Amour



31 décembre , ?



# CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

World Wide Communications

C.D. 1X

W.D. NEIL, GENERAL MANAGER OF COMMUNICATIONS, MONTREAL

29 S X 54 DL DL

MONTREAL Q DEC 31 114PM

CAMILIEN HOUDE

INTERNMENT CAMP FREDERICTON NB

I WROTE YOU THREE OR FOUR LETTERS AND MADELEINE TWO  
SINCE DECEMBER TWENTY SECOND WE ARE ALL KEEPING FINE AND  
WE RECEIVED YOUR WISHES YESTERDAY WE ALSO WISH YOU THE  
BEST FOR THE COMING YEAR AND FOR THE COMING MONTH  
WE ARE READY TO GO AND SEE YOU AT FIRST  
CALL LOVE AND KISSES.

MAMAN HOUDE

337PM

*5300-32-4 pm line busy*  
*4:30*  
*5.*  
*7408*

PHONED  
CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

[s.d.]

e de Montréal

Exclusive Connection  
with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.  
Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS



D. E. GALLOWAY, ASSISTANT VICE-PRESIDENT. TORONTO, ONT.

CLASS OF SERVICE DESIRED	
FULL-RATE MESSAGE	
DAY LETTER	
NIGHT MESSAGE	
NIGHT LETTER	

PATRONS SHOULD MARK AN X OPPOSITE THE CLASS OF SERVICE DESIRED: OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

To CAMMILLE HOUDE  
P 694

MONTREAL, P. Q.

19

I RECEIVED TELEGRAM YESTERDAY CANNOT LEAVE BEFORE FRIDAY NEXT  
ON ACCOUNT OF MY WORK. WILL BE THERE SATURDAY AFTERNOON LOVE

MADELINE

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH COMPANY

(operating its own lines and those of the Great North Western Telegraph Company, the Grand Trunk Pacific Telegraph Company and Canadian Government Railways).

HEREINAFTER CALLED THE COMPANY.

ALL MESSAGES ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING CONDITIONS, WHICH HAVE BEEN APPROVED BY THE BOARD OF RAILWAY COMMISSIONERS FOR CANADA, UNDER GENERAL ORDER 162, DATED MARCH 30TH, 1916, AND ORDER 49274 DATED 5TH DECEMBER, 1932, WHICH ORDERS WERE PUBLISHED IN THE CANADA GAZETTE ON DECEMBER 24TH AND DECEMBER 31ST, 1932, AND JANUARY 7TH, 1933.

It is agreed between the sender of the message on the face of this form and this Company that said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of any unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruptions in the working of its lines, for errors in cipher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount paid for sending the same.

To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate; and, in that case, the Company shall be liable for damages suffered by the sender to an extent not exceeding \$200.00, due to the negligence of the Company in the transmission or delivery of the telegram.

Correctness in the transmission and delivery of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon at the following rates, in addition to the usual charge for repeated messages, viz.: one per cent for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavour to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender and without liability therefor. The Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages, unless the same be claimed, in writing, within sixty days after receipt of the telegram for transmission.

No employee of the Company shall vary the foregoing.

---

## CLASSES OF SERVICE

### TELEGRAMS

A full-rate expedited service.

### NIGHT MESSAGES

Accepted up to midnight at reduced rates, to be sent during the night and delivered on the morning of the next day after their date. At places where the Company's offices are not open on Sundays, delivery will be made on the morning of the next ensuing business day.

### DAY LETTERS

A deferred day service at rates lower than the standard telegram rates as follows: One and one-half times the ten-word day message rate for the transmission of 50 words or less, and one-fifth of the initial rate for such 50 words for each additional 10 words or less. The minimum charge for transmission over the Company's lines of any Day Letter will be 45 cents.

Day Letters may be forwarded by the Company as a deferred service, and the transmission and delivery of such Day Letters are, in all respects, subordinate to the priority of transmission and delivery of full-rate messages.

Day Letters may be delivered by the Company by telephoning the same to the addressees, and such deliveries shall be a complete discharge of the obligation of the Company to deliver.

Day letters are received subject to the express understanding and agreement that the Company does not undertake that a Day Letter shall be delivered on the day of its date absolutely and at all events; but that the Company's obligation in this respect is subject to the condition that there shall remain sufficient time for the transmission and delivery of such Day Letter on the day of its date during regular office hours, subject to the priority of the transmission of full-rate messages under the conditions named above.

### NIGHT LETTERS

Accepted up to midnight at reduced rates, to be sent during the night and delivered on the morning of the next day after their date. At places where the Company's offices are not open on Sundays, delivery will be made on the morning of the next ensuing business day. The rates for Night Letters are still lower than the standard Night Message rates, as follows: The standard day rate for 10 words for the transmission of 50 words or less and one-fifth of the initial rate for such 50 words for each additional 10 words or less. The minimum charge for transmission over the Company's lines of any Night Letter will be 30 cents.

Night Letters may, at the option of the Company, be mailed at destination to the addressees, and the Company shall be deemed to have discharged its obligation in such cases with respect to delivery by mailing such Night Letters at destination, postage prepaid.

[s. d.]

e de Montréal

COMITE POUR LA LIBERATION DE

## *Camillien Houde*

---

4455, RUE ST-HUBERT  
TÉL. CHÉRIER 9001

Montréal, jeudi 9 $\frac{1}{2}$ hrs. a.m.

Mon cher Noiron:

Juste un petit mot afin que cette lettre te parviennes pour samedi et que dimanche si tu as reçu la Mazola, que tu sois en train de composer une autre lettre pour l'ami de l'homme au café.

Il faut que tu te serves du public pour demander ta libération, c'est ce que Jacques me disant tout bonnement et c'est ce que je t'avais déjà demandé dans des lettres antérieures.

Tu peux te servir des mêmes expressions convenables pour arriver à l'ami, mais demande seulement tes droits et ils ne s'attendent pas à autre chose. Comme je te le dis, cette lettre va faire le tour des députés, sois en assuré, alors sers toi de ton public, les demandes faites par eux, les arrêtés ministériels les ordonnances etc etc. Tu parleras de la pression au près de ta famille de la population, des copies des résolutions envoyées à ta famille etc etc.

Ne parles pas de faire cela discrettement à cause des ennemis etc etc. Laisse faire tu m'en enverras une copie par celui-ci, je crois qu'il aimerait à te rendre service. Il sait ta popularité je te l'assure et tous comme cela, alors je t'en supplie, sers toi en, surtout dans ta lettre que je ferai publier si on agit pas, demande là pure et simple cette libération. Sois poli comme de raison, ne leur dit pas de sottises, je sais mieux que cela, mais tes droits et ceux que le peuple réclament.

Je lisais dans Lafontaine un couplet que l'on pourrait ajouter aux autres Vivat? Le geste est grand d'un chevalier tenace qui, seul, monte à l'assaut, armé de vérité lutte sans peur ni trêve et, maître de la place, redescend dans le rang avec simplicité.

Dans ces termes là a peu près, il serait convenable de l'ajouter.

Noiron à l'oeuvre dans le sens voulu et bonne chance. Je t'envoie une boîte contenant une cruche de Mazolo, il faut garder la boîte car l'air détruit cette huile..

Bonjour mon Amour j'ai hâte de lire ta lettre à qui de droit. fait cela bientôt, je veux te voir au parlement, cette année.

L'heure est grave et la Patrie attend.

Que j'aime de son art le trait net et puissant  
donc

Sache qu'il gagna pour nous la Cause juste  
baisse ton front devant ce personnage auguste  
le pays d'ou tu viens n'en a pas de plus grand ?

Le désintéressement fait homme, voilà par quoi  
s'explique la carrière exceptionnelle de ce grand politique qui  
violent et pamphlétaire aux côtés de Paipneau, ferme et concili  
ant avec Bladwin s'éloigne à quarante-deux ans de la rive par  
lementaire après y avoir gagné la victoire de nos droits et de  
nos libertés.

Terre du dévouement, de l'honneur de la foi;  
Il ne faut donc jamais désespérer de toi.  
Puisque, malgré tes jours de deuil et de misère "  
" Tu trouves un héros dès qu'il est nécessaire.

Ces beaux vers que Henri Bornier dédie à sa France b  
bénie.

( la sainte liberté )

Ce beau langage franc, si je le parle encore  
tel qu'il me fut donné, maternel, de l'ouir  
et si, par la vertu de sa clarté sonore,  
aux lois que je comprends, il m'est doux d'obéir.

Lettre de Si Hyp Lafontaine aux Sir John Colborne.

Dans les siècles où le droit, la justice étaient  
des mots pour ainsi dire inconnus aux peuples, la tyrannie  
quelquefois avait au moins des bornes. Ici au contraire elle  
semble devoir durer aussi longtemps que la malice, la haine  
la vengeance existeront dans le cœur de l'homme.  
Voilà, demain, un mois que j'ai été, sous votre administration

et par vos employés trainé de force dans cette prison avec plusieurs  
de mes concitoyens que vous savez être également innocents. Nous  
sommes détenus au secret, sans avoir la liberté de communiquer  
avec nos familles, ni avec qui que ce soit.

Sous un gouvernement si vanté, la plupart d'entre nous ont été  
emprisonnés comme des animaux errants dans les rues. C'est le  
résultat de la carte blanche donnée au premier venu d'arrêter  
qui bon lui semblait.

L'immoralité qui caractérise cette violation de tout ce qu'il y  
a de plus sacré, la liberté personnelle du citoyen, n'était comp  
tée pour rien par les subalternes du pouvoir, voire même s'ils  
n'y trouvaient pas un sujet de satisfaction.

Arrêté illégalement le 4 novembre, je suis détenu dans cette prison pl  
plus illégalement encore. Par respect pour votre situation, je  
dois supposer qu'il existe contre moi quelque accusation, peut-être  
formulée après coup, n'importe. L'accusation de haute trahison  
est à l'ordre du jour. C

Exclusive Connection  
with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.

Cable Service  
to all the World

Money Transferred  
by Telegraph

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS



D. E. GALLOWAY, Assistant Vice-President, Toronto, Ont.

CLASS OF SERVICE DESIRED

FULL-RATE MESSAGE

DAY LETTER

NIGHT MESSAGE

NIGHT LETTER

PATRONS SHOULD MARK AN X OPPOSITE THE CLASS OF SERVICE DESIRED. OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

MONTREAL, Que.

Officer Commanding,  
Fredericton Internment Camp.  
FREDERICTON, N. B.

CONFIRMING LETTER MAY 26th WILL BE AT THE CAMP SUNDAY 18th  
EARLY AFTERNOON. PLEASE ADVISE MY HUSBAND.

Madame HOUDE.



# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH COMPANY

(OPERATING ITS OWN LINES AND THOSE OF THE GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH COMPANY, THE GRAND TRUNK PACIFIC TELEGRAPH COMPANY AND CANADIAN GOVERNMENT RAILWAYS), HERINAFTER CALLED THE COMPANY.

TERMS AND CONDITIONS UPON WHICH TELEGRAPH AND CABLE MESSAGES SHALL BE TRANSMITTED ARE PRESCRIBED BY ORDER NO. 49274, DATED DECEMBER 5TH, 1932, OF THE BOARD OF TRANSPORT COMMISSIONERS FOR CANADA AND PUBLISHED IN THE CANADA GAZETTE.

IT IS AGREED BETWEEN THE SENDER OF THE MESSAGE ON THE FACE OF THIS FORM AND THIS COMPANY THAT THIS COMPANY SHALL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES ARISING FROM FAILURE TO TRANSMIT OR DELIVER, OR FOR ANY ERROR IN THE TRANSMISSION OR DELIVERY OF, ANY UNREPEATED TELEGRAM, WHETHER HAPPENING FROM THE NEGLIGENCE OF ITS SERVANTS OR OTHERWISE, OR FOR DELAYS FROM INTERRUPTIONS IN THE WORKING OF ITS LINES, FOR ERRORS IN CIPHER OR OBSCURE MESSAGES, OR FOR ERRORS FROM ILLEGIBLE WRITING, BEYOND THE AMOUNT RECEIVED FOR SENDING THE SAME.

TO GUARD AGAINST ERRORS, THE COMPANY WILL REPEAT BACK ANY TELEGRAM FOR AN EXTRA PAYMENT OF ONE-HALF THE REGULAR RATE; AND, IN THAT CASE, THE COMPANY SHALL BE LIABLE FOR DAMAGES SUFFERED BY THE SENDER TO AN EXTENT NOT EXCEEDING \$200.00, DUE TO THE NEGLIGENCE OF THE COMPANY IN THE TRANSMISSION OR DELIVERY OF THE TELEGRAM.

CORRECTNESS IN THE TRANSMISSION AND DELIVERY OF MESSAGES CAN BE INSURED BY CONTRACT IN WRITING, STATING AGREED AMOUNT OF RISK, AND PAYMENT OF PREMIUM THEREON AT THE FOLLOWING RATES, IN ADDITION TO THE USUAL CHARGE FOR REPEATED MESSAGES, VIZ: ONE PER CENT. FOR ANY DISTANCE NOT EXCEEDING 1000 MILES, AND TWO PER CENT. FOR ANY GREATER DISTANCE.

THIS COMPANY SHALL NOT BE LIABLE FOR THE ACT OR OMISSION OF ANY OTHER COMPANY, BUT WILL ENDEAVOR TO FORWARD THE TELEGRAM BY ANY OTHER TELEGRAPH COMPANY NECESSARY TO REACHING ITS DESTINATION, BUT ONLY AS THE AGENT OF THE SENDER AND WITHOUT LIABILITY THEREFOR. THE COMPANY SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR MESSAGES UNTIL THE SAME ARE PRESENTED AND ACCEPTED AT ONE OF ITS TRANSMITTING OFFICES; IF A MESSAGE IS SENT TO SUCH OFFICE BY ONE OF THE COMPANY'S MESSENGERS, HE ACTS FOR THAT PURPOSE AS THE SENDER'S AGENT; IF BY TELEPHONE, THE PERSON RECEIVING THE MESSAGE ACTS THEREIN AS AGENT OF THE SENDER, BEING AUTHORIZED TO ASSENT TO THESE CONDITIONS FOR THE SENDER. THIS COMPANY SHALL NOT BE LIABLE IN ANY CASE FOR DAMAGES, UNLESS THE SAME BE CLAIMED, IN WRITING, WITHIN SIXTY DAYS AFTER RECEIPT OF THE TELEGRAM FOR TRANSMISSION.

NO EMPLOYEE OF THE COMPANY SHALL VARY THE FOREGOING.

## CLASSES OF SERVICE

### TELEGRAMS

A FULL-RATE EXPEDITED SERVICE.

### NIGHT MESSAGES

ACCEPTED UP TO MIDNIGHT AT REDUCED RATES, TO BE SENT DURING THE NIGHT AND DELIVERED ON THE MORNING OF THE NEXT DAY AFTER THEIR DATE. AT PLACES WHERE THE COMPANY'S OFFICES ARE NOT OPEN ON SUNDAYS, DELIVERY WILL BE MADE ON THE MORNING OF THE NEXT ENSUING BUSINESS DAY.

### DAY LETTERS

A DEFERRED DAY SERVICE AT RATES LOWER THAN THE STANDARD TELEGRAM RATES AS FOLLOWS: ONE AND ONE-HALF TIMES THE TEN-WORD DAY MESSAGE RATE FOR THE TRANSMISSION OF 50 WORDS OR LESS, AND ONE-FIFTH OF THE INITIAL RATE FOR SUCH 50 WORDS FOR EACH ADDITIONAL 10 WORDS OR LESS. THE MINIMUM CHARGE FOR TRANSMISSION OVER THE COMPANY'S LINES OF ANY DAY LETTER WILL BE 45 CENTS.

DAY LETTERS MAY BE FORWARDED BY THE COMPANY AS A DEFERRED SERVICE, AND THE TRANSMISSION AND DELIVERY OF SUCH DAY LETTERS ARE, IN ALL RESPECTS, SUBORDINATE TO THE PRIORITY OF TRANSMISSION AND DELIVERY OF FULL-RATE MESSAGES.

DAY LETTERS MAY BE DELIVERED BY THE COMPANY BY TELEPHONING THE SAME TO THE ADDRESSEES, AND SUCH DELIVERIES SHALL BE A COMPLETE DISCHARGE OF THE OBLIGATION OF THE COMPANY TO DELIVER.

DAY LETTERS ARE RECEIVED SUBJECT TO THE EXPRESS UNDERSTANDING AND AGREEMENT THAT THE COMPANY DOES NOT UNDERTAKE THAT A DAY LETTER SHALL BE DELIVERED ON THE DAY OF ITS DATE ABSOLUTELY AND AT ALL EVENTS; BUT THAT THE COMPANY'S OBLIGATION IN THIS RESPECT IS SUBJECT TO THE CONDITION THAT THERE SHALL REMAIN SUFFICIENT TIME FOR THE TRANSMISSION AND DELIVERY OF SUCH DAY LETTER ON THE DAY OF ITS DATE DURING REGULAR OFFICE HOURS, SUBJECT TO THE PRIORITY OF THE TRANSMISSION OF FULL-RATE MESSAGES UNDER THE CONDITIONS NAMED ABOVE.

### NIGHT LETTERS

ACCEPTED UP TO MIDNIGHT AT REDUCED RATES, TO BE SENT DURING THE NIGHT AND DELIVERED ON THE MORNING OF THE NEXT DAY AFTER THEIR DATE. AT PLACES WHERE THE COMPANY'S OFFICES ARE NOT OPEN ON SUNDAYS, DELIVERY WILL BE MADE ON THE MORNING OF THE NEXT ENSUING BUSINESS DAY. THE RATES FOR NIGHT LETTERS ARE STILL LOWER THAN THE STANDARD NIGHT MESSAGE RATES, AS FOLLOWS: THE STANDARD DAY RATE FOR 10 WORDS FOR THE TRANSMISSION OF 50 WORDS OR LESS AND ONE-FIFTH OF THE INITIAL RATE FOR SUCH 50 WORDS FOR EACH ADDITIONAL 10 WORDS OR LESS. THE MINIMUM CHARGE FOR TRANSMISSION OVER THE COMPANY'S LINES OF ANY NIGHT LETTER WILL BE 30 CENTS.

NIGHT LETTERS MAY, AT THE OPTION OF THE COMPANY, BE MAILED AT DESTINATION TO THE ADDRESSEES, AND THE COMPANY SHALL BE DEEMED TO HAVE DISCHARGED ITS OBLIGATION IN SUCH CASES WITH RESPECT TO DELIVERY BY MAILING SUCH NIGHT LETTERS AT DESTINATION, POSTAGE PREPAID.